

deres in deserto, nisi et dominatus fueris nostri?

14 Reuera induxisti nos in terram, quae fluit rivis lactis et mellis, et dedisti nobis possessiones agrorum et vinearum: An et oculos nostros vis eruere? Non venimus.

15 Iratusque Moyses valde, ait ad Dominum: Ne respicias sacrificia eorum: tu scis quod ne asellum quidem unquam acceperim ab eis, nec afflixerim quempiam eorum.

16 Dixitque ad Core: Tu et omnis congregatio tua state seorsum coram Domino, et Aaron die crastino separatim.

17 Tollite singuli thuribula vestra, et ponite super ea incensum, offerentes Domino ducenta quinquaginta thuribula: Aaron quoque teneat thuribulum suum.

18 Quod cum fecissent, stantibus Moyse et Aaron,

19 Et coacervassent adversum eos omnem multitudinem ad ostium Tabernaculi, appa-

camos en ellos, sino que queréis ahora sojuzgarnos, y que te tengamos siempre a la frente como a Caudillo?

¹ Este es un *sarcasmo* lleno de burla e irrisión; y es como si dixeran: Por cierto que estamos ya en posesión de aquella tierra tan decantada, y que has cumplido muy bien con tus promesas: y ya gozamos de los ricos campos y de las viñas fértiles que habían de tocar a cada uno de nosotros. ¿Pretendes también ahora sacarnos los ojos, y que quedemos ciegos para no ver a donde nos llevas? No por cierto, no vamos. Los LXX. mas conforme al Hebreo trasladan τούς ὀφθαλμούς των ἀνθρώπων ἐκείνων ἐξε-

nos morir en el desierto, sino que pretendes señorearte de nosotros?

14 Por cierto que nos has metido en una tierra¹, donde corren arroyos de leche y miel, y que nos has dado posesiones de campos y de viñas: ¿Quieres por ventura sacarnos también los ojos? No vamos.

15 Entonces Moisés muy ayorado dixo al Señor: No mires² sus sacrificios: tú sabes que jamas he tomado nada de ellos, ni aun un pollino, y que no he apremiado a ninguno de ellos.

16 Y dixo a Coré: Tú y toda tu tropa estad aparte mañana delante del Señor en un lugar separado, y Aaron estará en otro.

17 Tomad cada uno vuestros incensarios, y poned incienso sobre ellos, ofreciendo al Señor doscientos y cincuenta incensarios: y que Aaron tenga también su incensario.

18 Loqual habiendo ellos executado delante de Moisés y Aaron,

19 Y habiendo hecho agavillar contra ellos todo el Pueblo a la puerta del Tabernáculo, se de-

κόψας, sacaste los ojos de aquellos hombres que han reconocido la Palestina. Lo que sin duda alude a los Exploradores que poco antes habían visto con sus ojos la tierra destinada para ellos.

² MS. 3. *Non acates.* Moisés que hasta entonces había mostrado tanta mansedumbre oyendo sus propias injurias; luego que vió que acusaban al mismo Dios y su Providencia, se encendió todo en ira, e inflamado del zelo del Señor, se volvió a él para pedirle venganza contra aquellos impíos y temerarios. De esta conjuración habla David en el *Psalm.* cv. 16. y dice: *Et irritaverunt Moysen in castris; Aaron sanctum Domini.*

ruit cunctis gloria Domini.

20 Locutusque Dominus ad Moysen et Aaron, ait:

21 Separamini de medio congregationis huius, ut eos repente disperdam.

22 Qui ceciderunt proni in faciem, atque dixerunt: Fortissime Deus spirituum universae carnis, et num uno peccante, contra omnes ira tua deserviet?

23 Et ait Dominus ad Moysen:

24 Praecepit universo Populo ut separetur a Tabernaculis Core et Dathan et Abiron.

25 Surrexitque Moyses, et abiit ad Dathan et Abiron: et sequentibus eum senioribus Israel,

26 Dixit ad turbam: Recedite a Tabernaculis hominum impiorum, et nolite tangere quae ad eos pertinent, ne involvami in peccatis eorum.

27 Cumque recessissent a tentoriis eorum per circuitum, Dathan et Abiron egressi stabant in introitu papilionum suorum cum uxoribus et liberis omnique frequentia.

28 Et ait Moyses: In hoc scietis quod Dominus miserit me ut facerem universa quae

xó ver de todos la gloria del Señor¹.

20 Y el Señor habló a Moisés y Aaron, y les dixo:

21 Apartaos de entre esa tropa de gente, que voy a acabarlos² en un momento.

22 Moisés y Aaron se postraron el rostro contra la tierra, y dixerón: Fortísimo Dios de los espíritus³ de toda carne, ¿por el pecado de uno⁴, se encenderá acaso tu ira contra todos?

23 Y dixo el Señor a Moisés:

24 Manda a todo el Pueblo que se separe de las tiendas de Coré y de Dathan y de Abirón.

25 Y levantóse Moisés, y fuése hácia las tiendas de Dathan y de Abirón: y siguiéndole los Ancianos de Israel,

26 Dixo al Pueblo: Retiraos⁵ de las tiendas de esos hombres impíos, y no toqueis cosa que a ellos pertenezca, porque no seais envueltos en sus pecados.

27 Y habiéndose retirado⁶ todos del contorno de sus tiendas, salieron fuera Dathan y Abirón, y estaban a la entrada de sus pavellones con sus mugeres e hijos y con toda su tropa⁷.

28 Y dixo Moisés: En esto conoceréis que es el Señor el que me envió para que hiciera todo lo

¹ Un extraordinario resplandor en la nube que manifestaba la presencia del Señor.

² MS. 3. *E afinárlashe.*

³ Los LXX. ὁ θεός, ὁ θεός τῶν πνευμάτων, καὶ πάσης σαρκός, o Dios, o Dios de los espíritus y de toda carne, en cuya mano está el ser y la vida de todos los hombres que son hechura vuestra.

⁴ Porque solo Coré fué el autor de la sedición.

⁵ FERRAR. *Arredados.* Porque no seais castigados como cómplices de sus delitos.

⁶ MS. 8. *Quando fueron redrados.*

⁷ En lo que se comprenden no solo los demas conjurados, sino también los esclavos, ganados, y todo lo que les pertenecía.

cernitis, et non ex proprio ea corde protulerim:

29 Si consueta hominum morte interierint, et visitaverit eos plaga qua et ceteri visitari solent, non misit me Dominus:

30 Sin autem novam rem fecerit Dominus, ut aperiens terra os suum deglutiat eos et omnia quae ad illos pertinent, descenderintque viventes in infernum, scietis quod blasphemaverint Dominum.

31 Confestim^a igitur ut cessavit loqui, dirupta est terra sub pedibus eorum:

32 Et aperiens os suum, devoravit illos cum Tabernaculis suis et universa substantia eorum:

33 Descenderuntque vivi in infernum aperti humo, et perierunt de medio multitudinis.

34 At vero omnis Israël qui stabat per gyrum, fugit ad clamorem pereuntium, dicens: Ne forte et nos terra deglutiat.

35 Sed et ignis egressus a Domino, interfecit ducentos

que veis, y que yo no lo he inventado de mi cabeza:

29 Si estos murieren con la muerte ordinaria de los hombres, y les tocare el azote¹ que suele tocar a los demas, no me envió el Señor:

30 Mas si el Señor hiciere un nuevo prodigio², de manera que abriendo la tierra su boca se los trague con todo lo que les pertenece, y baxaren vivos al inferno³, sabreis que han blasphemado contra el Señor.

31 Luego pues que dexó de hablar, hendióse⁴ la tierra debaxo de los pies de ellos:

32 Y abriendo su boca, tragóselos juntamente con sus tiendas y con quanto tenian:

33 Y baxaron vivos al inferno⁵ cubiertos de tierra, y pericieron de medio del Pueblo.

34 Mas todo Israël que estaba al contorno, a los gritos de los que perecian comenzó a huir, diciendo: No sea que nos trague tambien la tierra a nosotros.

35 Al mismo tiempo saliendo fuego del Señor⁶, mató a los dos-

¹ MS. 8. *Mallamiento*. Con muerte natural; y si el azote que va a descargar sobre ellos no tiene nada de singular y extraordinario. ...

² MS. 3. y 7. *E si criamiento criare el Señor*. Que es a la letra el Hebréo.

³ MS. 7. *A la foya*.

⁴ MS. 7. *Carpióse la tierra*.

⁵ La tierra se los tragó vivos, y por haber muerto impenitentes, sus almas baxaron al inferno. Dios ha querido hacer ver en Coré, Datán y Abirón el horror que tiene a la heregia y al cisma. La tierra se abre baxo de aquellos que han roto

^a Deuter. xi. 6. Psalm. cv. 17. 18.

la unidad. Ella se divide baxo los pies de aquellos que han dividido el Cuerpo de Jesu Christo. S. AUGUST. *Quaest. xxix. in Numer.* Los hijos de Coré no pericieron con su padre, sino que los salvó el Señor milagrosamente, Cap. xxvi. 11. sin duda porque no tuvieron parte en la ambiciosa pretension de aquellos hombres.

⁶ No consta de donde envió Dios este fuego para abrasar a aquellos impios: si del Cielo a manera de rayos: si del lugar del Santuario o de la columna de nube; o si salió de los mismos incensarios, como a algunos parece insinuarse en el v. 37.

quingenta viros, qui offererant incensum.

36 Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

37 Praecipe Eleazaro filio Aaron Sacerdoti ut tollat thuribula quae iacent in incendio, et ignem huc illucque dispergat: quoniam sanctificata sunt

38 In mortibus peccatorum: producatque ea in laminas, et affigat Altari, eo quod oblatum sit in eis incensum Domino, et sanctificata sint, ut cernant ea pro signo et monumento filii Israël.

39 Tulit ergo Eleazar Sacerdos thuribula aenea, in quibus obtulerant hi quos incendium devoravit, et produxit ea in laminas, affigens Altari:

40 Ut haberent postea filii Israël quibus commonerentur, ne quis accedat alienigena, et qui non est de semine Aaron, ad offerendum incensum Domino, ne patiatur sicut passus est Core et omnis congregatio eius, loquente Domino ad Moysen.

41 Murmuravit autem omnis multitudo filiorum Israël sequenti die contra Moysen et Aaron, dicens: Vos interfecistis Populum Domini.

¹ De aquí se ve que Coré se habia apartado de ellos para retirarse a su tienda, donde abriéndose la tierra se lo tragó vivo, como se dice expresamente en el Cap. xxvi. 10. Quiso Dios con estos escarmientos tan terribles establecer inviolablemente la unidad y la potestad de su Iglesia, y señalar la vocacion al Sacerdicio y ministerio del Altar: *Vocavit ad se*

cientos y cincuenta hombres¹, que ofrecian el incienso.

36 Y habló el Señor a Moysés, diciendo:

37 Da órden al Sacerdote Eleazár hijo de Aarón que recoja los incensarios que quedan en el incendio², y esparza el fuego a una y otra parte; porque han sido santificados³

38 Por la muerte de los pecadores: y que los extienda en láminas, y las clave en el Altar, por quanto se ha ofrecido en ellos incienso al Señor, y han sido santificados, para que los hijos de Israël los miren como señal y monumento.

39 Recogió pues Eleazár el Sacerdote los incensarios de cobre, con que habian ofrecido aquellos que fueron consumidos por el incendio, y extendiólos en láminas, que clavó en el Altar:

40 Con el fin de que en lo sucesivo sirvieran de escarmiento a los hijos de Israël, para que ningún extraño, y que no es de la familia de Aarón, se llegue a ofrecer incienso al Señor, y padezca lo que padeció Coré y toda su tropa⁴, como lo dixo el Señor a Moysés.

41 Mas el dia siguiente murmuró contra Moysés y Aarón todo el Pueblo de los hijos de Israël, diciendo: Vosotros habeis muerto al Pueblo del Señor.

quos voluit, se dice de Jesu Christo.

² De los cadáveres abrasados.

³ Separados de todo uso profano, habiéndolos empleado el Señor en castigar a unos impios que se atrevieron a usurparse el ministerio sacerdotal; fuera de que han de quedar para eterna memoria y escarmiento de los hijos de Israël.

⁴ MS. A. *E todos sus atendientes*.

42 Cumque oriretur seditio, et tumultus incresceret,

43 Moyses et Aaron fugerunt ad Tabernaculum foederis. Quod, postquam ingressi sunt, operuit nubes, et apparuit gloria Domini.

44 Dixitque Dominus ad Moysen:

45 Recedite de medio huius multitudinis, etiam nunc delebo eos. Cumque iacerent in terra,

46 Dixit Moyses ad Aaron: Tolle thuribulum, et hausto igne de Altari, mitte incensum desuper, pergens cito ad Populum ut roges pro eis: iam enim egressa est ira a Domino, et plaga desaevit.

47 Quod cum fecisset Aaron, et cucurrisset ad mediam multitudinem quam iam vastabat incendium, obtulit thymiamam:

48 Et stans inter mortuos ac viventes, pro Populo deprecatus est, et plaga cessavit.

49 Fuerunt autem qui percussis sunt, quatuordecim millia hominum et septingenti, absque his qui perierant in seditione Core.

50 Reversusque est Aaron ad Moysen ad ostium Tabernaculi

42 Y tomando pie la sedicion, y creciendo el tumulto,

43 Moysés y Aarón huyeron al Tabernáculo de la alianza. Y despues de haber entrado en él, cubrió la nube, y dexóse ver la gloria del Señor.

44 Y dixo el Señor a Moysés:

45 Retiraos de en medio de esta muchedumbre, que aun ahora voy a acabarlos. Y estando postrados en tierra,

46 Dixo Moysés a Aarón: Toma el incensario, y poniendo fuego del Altar, echa incienso sobre él, y ve corriendo al Pueblo para interceder por él; porque ya ha salido la ira del Señor, y ha comenzado la mortandad.

47 Lo qual executado por Aarón, y corriendo en medio del Pueblo a quien ya abrasaba el fuego, ofreció el incienso:

48 Y poniéndose entre los muertos y los vivos, intercedió por el Pueblo, y cesó la mortandad.

49 Y el número de los que perecieron, fué de catorce mil y setecientos hombres, sin los que habian acabado en la sedicion de Coré.

50 Y volvióse Aarón a Moysés a la puerta del Taberná-

¹ Esto fué por particular instinto y dispensacion del Señor, por quanto no podia ofrecerse el incienso fuera del Tabernáculo, ni el soberano Pontífice salir fuera vestido, ni acercarse tampoco a los muertos.

² Cumpliendo en esto la obligacion de un verdadero Pastor y Sacerdote. Un exemplo semejante tenemos en S. Carlos

^a Sapient. XVIII. 21.

Borroméo quando la peste destruía su Obispado. Poniéndose a la frente de una Procesion solemne a pie descalzo, con una sogá al cuello, cargado de una Cruz pesada, ofreció a Dios su propia vida en sacrificio por su Pueblo que el Señor le habia encomendado, redobló sus ruegos, su oracion fué oída, y cesó la peste.

³ MS. 8. E quedó la majadura.

foederis postquam quievit in- culo de la alianza despues que teritus. cesó la mortandad.

CAPITULO XVII.

Solamente la vara de Aarón entre las varas de las doce Tribus arroja flores y fructifica. Este milagro convence a todos que el Señor confirmaba en Aarón el Sacerdocio.

Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

2 Loquere ad filios Israël, et accipe ab eis virgas singulas per cognationes suas a cunctis Principibus Tribuum, virgas duodecim, et uniuscuiusque nomen superscribes virgae suae:

3 Nomen autem Aaron erit in Tribu Levi, et una virga cunctas seorsum familias continebit:

4 Ponesque eas in Tabernaculo foederis coram testimonio, ubi loquar ad te:

5 Quem ex his elegero, geminabit virga eius: et cohibebo a me querimonias filiorum Israël, quibus contra vos murmurant.

Y habló el Señor a Moysés, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israël, y toma de ellos una vara por cada Tribu, doce varas de todos los Príncipes de las Tribus, y escribirás sobre cada vara el nombre de cada uno:

3 Y el nombre de Aarón estará en la Tribu de Levi, y el de las demas Tribus estará escrito separadamente cada uno sobre su vara:

4 Y las pondrás en el Tabernáculo de la alianza delante del testimonio, donde hablaré contigo:

5 El que yo escogiere de ellos, florecerá su vara: y de este modo apartaré de mí las quejas de los hijos de Israël, con que murmuraran contra vosotros.

¹ La competencia sobre el Sacerdocio entre la familia de los Levitas, habia cesado ya con la muerte de Coré y de sus doscientos y cincuenta sequaces. Falta ahora cerrar enteramente la puerta a todas las otras Tribus para semejante pretension, lo que sucedió con un nuevo milagro.

² El Hebréo לְבִיִּי לֵבִיִּי lebhéth ábh, segun la casa de su padre; esto es, de su Patriarca o cabeza, como de quien procede y se ha propagado la casa de cada Tribu.

³ De los Príncipes o Caudillos, no de las Tribus. Así lo expresa el Hebréo, Tom. II.

donde se usa el pronombre masculino.

⁴ El Hebréo: Y escribirás el nombre de Aarón sobre la vara de Levi; y lo mismo los LXX. De donde se ve que esta vara de Aarón no fué la de Moysés con la que obró tantos prodigios.

⁵ Baxo del nombre de su Caudillo, como lo expresa el Hebréo.

⁶ Del Arca del testimonio.

⁷ El Hebréo לָכֶם lachém, a vosotros, a tí, a Aarón y a los Ancianos.

⁸ El Hebréo וְהָשַׁכְתִּי וְהָשַׁכְתִּי vahaschie-cothí menghalái, haré cesar, o que cesen de sobre mí.